



Union Interparlementaire

Pour la démocratie. Pour tous.

Guide de l'Assemblée

135^{ème} Assemblée
de l'Union interparlementaire
du 23 au 27 octobre 2016
Genève – Suisse

Table des matières

Ouverture officielle et lieux des réunions	3
Programme général	4
Répartition des sièges dans les salles de réunion	14
Ordre du jour de l'Assemblée	14
Ordre du jour des Commissions permanentes	15
Autres réunions	17
Inscription des orateurs et temps de parole pour le débat général	18
Informations complémentaires	20
Service d'inscription et d'information	20
Tableau des voix de l'Assemblée	21
Documents de l'Assemblée	22
Transmission de messages et de communications	22
Résultats de l'Assemblée et des réunions connexes	23
Comptes rendus des débats	23
Dépôt et contrôle des documents	23
Distribution des documents	23
Interprétation simultanée	24
Service de presse	24
Médias sociaux	25
Salles des réunions informelles et bilatérales	25
Service de dactylographie et de photocopie et Service d'impression à la demande	25
Internet et accès Wi-Fi	25
Application de l'Assemblée	26
Service médical	26
Salle de prière	26
Interdiction de fumer	26
Bar et cafétéria	26
Organes statutaires	27
Assemblée de l'Union interparlementaire	27
Conseil directeur de l'Union interparlementaire	28
Comité exécutif	28
Secrétariat de l'Union interparlementaire	28
Présidence de l'UIP et Secrétariat de l'Assemblée	31
Association des Secrétaires généraux des Parlements (ASGP)	33

Ouverture officielle et lieux des réunions

La 135^{ème} Assemblée sera ouverte par le Président de l'Union interparlementaire, M. Saber Chowdhury, dans la Salle 1 du Centre international de Conférences de Genève (CICG), lors de sa première séance le lundi 24 octobre à 11 heures.

Les séances plénières de l'Assemblée et ses commissions permanentes, ainsi que les réunions du Conseil directeur de l'UIP, le Forum des femmes parlementaires, le Comité des droits de l'homme des parlementaires, ainsi que les réunions de l'Association des Secrétaires généraux des Parlements (ASGP) se tiendront également au Centre international de Conférences de Genève et dans son bâtiment annexe – le CCV.

La réunion du Sous-Comité des finances et les séances des deux premières journées de la session du Comité exécutif se tiendront au Siège de l'UIP.

Pour être admis au CICG et au Sièg de l'UIP, les participants devront porter leur badge. Les agents du corps diplomatique qui participent à l'Assemblée seront admis au CICG sur présentation de leur badge ONU. Ils n'auront pas besoin d'un autre badge.

Programme général de travail de l'Assemblée et réunions connexes

Jeudi 20 octobre 2016



11:00 - 13:00 Sous-Comité des finances*
15:00 - 18:00 *Salle de réunion principale, Siège de l'UIP*

Vendredi 21 octobre 2016



10:00 - 13:00 Comité exécutif*
15:00 - 18:00 *Salle de réunion principale, Siège de l'UIP*

Samedi 22 octobre 2016



09:00 – 10:00 Groupe du partenariat entre hommes et femmes*
Salle de réunion principale, Siège de l'UIP

09:00 – 19:00

Ouverture de l'inscription
Hall d'entrée, CICG



09.30 – 13.00 Comité des droits de l'homme des parlementaires*
Salle Lausanne, Annexe CCY, CICG



10:00 - 13:00 Comité exécutif*

Salle de réunion principale, Siège de l'UIP



14:00 – 17:30 Comité des droits de l'homme des parlementaires*
Salle Lausanne, Annexe CCY, CICG



15:00 – 18:00 Comité exécutif*
Salle de réunion principale, Siège de l'UIP

*à huis clos

Dimanche 23 octobre 2016

-  08:30 – 10:30 Bureau des femmes parlementaires*
Salle Genève, Annexe CCY, CICG
-  11:00 – 13:00 **Forum des femmes parlementaires**
Salle 2, niveau 0, CICG
-  11:30 – 13:00 Réunion avec les Présidents des groupes géopolitiques et des Présidents de commissions permanentes*
Salle Genève, Annexe CCY, CICG
-  14:00 – 15:30 Comité chargé de promouvoir le respect du droit international humanitaire*
Salle Genève, Annexe CCY, CICG
-  14:30 – 17:30 **Forum des femmes parlementaires**
Salle 2, niveau 0, CICG
-  14:30 – 18:00 Comité des droits de l'homme des parlementaires*
Salle Lausanne, Annexe CCY, CICG
-  16:30 – 17:30 Réunion des conseillers et secrétaires de délégations
Salles 5 & 6, niveau 3, CICG

*à huis clos

Lundi 24 octobre 2016

	Assemblée / Conseil directeur 	Commissions / Réunions-débat 	Autres réunions de l'Assemblée, y compris réunions à huis clos 	ASGP 
08.00			Bureau restreint de l'Assemblée*	
09.00			Conseil du Forum des jeunes parlementaires de l'UJP*	
10.00	Conseil directeur			
11.00		Commission permanente de la démocratie et des droits de l'homme		
12.00	Assemblée : début du débat général intitulé <i>Réagir rapidement lorsque les violations des droits de l'homme présagent un conflit : le rôle du Parlement</i>	Forum des jeunes parlementaires de l'UJP		Réunion de l'ASGP
13.00				
14.00				
15.00				
16.00	Assemblée : débat général	Commission permanente de la paix et de la sécurité internationale	Comité des droits de l'homme des parlementaires*	Réunion de l'ASGP
17.00			Commission permanente de la démocratie et des droits de l'homme	
18.00	Assemblée : décision sur le point d'urgence		Comité des droits de l'homme des parlementaires*	
19.00			Reception offerte par la Suisse	

* à huis clos

	08:00 – 09:00	Bureau restreint de l'Assemblée* - Salon VIP, niveau 3, CIGG
	08:00 – 09:00	Conseil du Forum des jeunes parlementaires de l'UIP* - Salle 18, niveau -1, CIGG
	09:00 – 10:45	Conseil directeur - Salle 1, niveau 1, CIGG
	09:00 – 13:00	Forum des jeunes parlementaires de l'UIP - Salle 2, niveau 0, CIGG
	09:30 – 13:00	Commission permanente de la démocratie et des droits de l'homme Présentation et débat sur le projet de résolution intitulé <i>La liberté des femmes de participer pleinement aux processus politiques, en toute sécurité et en toute indépendance : établir des partenariats hommes-femmes pour atteindre cet objectif</i> Salles 3 & 4, niveau 0, CIGG
	11:00 – 12:30	Réunion de l'ASGP - Salles 5 & 6, niveau 3, CIGG
	11:00 – 13:00	Assemblée : début du débat général intitulé <i>Réagir rapidement lorsque les violations des droits de l'homme présagent un conflit : le rôle du Parlement</i> Salle 1, niveau 1, CIGG
	14:30 – 17:00	Assemblée : débat général - Salle 1, niveau 1, CIGG
	14:30 – 17:30	Commission permanente de la paix et de la sécurité internationale Audition d'experts sur le thème <i>Le rôle du parlement dans la prévention des ingérences extérieures dans les affaires internes des Etats souverains</i> Salle 2, niveau 0, CIGG
	14:30 – 17:30	Groupe consultatif sur le VIH/sida et la santé de la mère, du nouveau-né et de l'enfant (ANGLAIS UNIQUEMENT)* - Salle 15, niveau -1, CIGG
	14:30 – 17:30	Réunion de l'ASGP - Salles 5 & 6, niveau 3, CIGG
	14:30 – 18:00	Comité des droits de l'homme des parlementaires* - Salle Lausanne, Annexe CCV, CIGG
	14:30 – 18:30	Commission permanente de la démocratie et des droits de l'homme Rédaction du projet de résolution en plénière - Salles 3 & 4, niveau 0, CIGG
	17:00 – 18:30	Assemblée : décision sur le point d'urgence - Salle 1, niveau 1, CIGG
	18:30	Réception offerte par la Suisse - Espace réceptions, niveau 1, CIGG

Mardi 25 octobre 2016

	Assemblée / Conseil directeur 	Commissions/ Réunions-débat 	Autres réunions de l'Assemblée, y compris réunions à huis clos 	ASGP 
09.00	Assemblée	Séance d'information sur les travaux et activités de l'UJP	Bureau : Commission permanente Développement durable, financement et commerce* Comité des droits de l'homme des parlementaires* Comité sur les questions relatives au Moyen-Orient*	Réunion de l'ASGP
10.00				
11.00				
12.00				
13.00				
14.00				
15.00	Assemblée : poursuite du débat général	Commission permanente du développement durable, du financement et du commerce	Bureau de la Commission permanente des Affaires des Nations Unies* Bureau de la Commission permanente de la démocratie et des droits de l'homme*	Réunion de l'ASGP
16.00				
17.00				
18.00				
19.00				

* à huis clos

	09:00 – 10:30	Bureau de la Commission permanente du développement durable, du financement et du commerce* - Salle 18, niveau -1, CICG
	09:00 – 13:00	Assemblée <ul style="list-style-type: none"> • débat sur le point d'urgence et • poursuite du débat général Salle 1, niveau 1, CICG
	09:30 – 12:30	Séance d'information sur les travaux et activités de l'UIP
	09:30 – 13:00	Ouverte à tous les délégués (anglais et français uniquement) - Salle 2, niveau 0, CICG Commission permanente de la démocratie et des droits de l'homme Finalisation de la rédaction du projet de résolution en plénière Salles 3 & 4, niveau 0, CICG
	09:30 – 13:00	Comité des droits de l'homme des parlementaires* - Salle Lausanne, Annexe CCV, CICG
	10:00 – 12:30	Réunion de l'ASGP - Salles 5 & 6, niveau 3, CICG
	11:00 – 13:00	Comité sur les questions relatives au Moyen-Orient* - Salle Genève, Annexe CCV, CICG
	14:30 – 16:00	Bureau de la Commission permanente des Affaires des Nations Unies* Salle 18, niveau -1, CICG
	14:30 – 17:30	Réunion de l'ASGP - Salles 5 & 6, niveau 3, CICG
	14:30 – 18:00	Commission permanente du développement durable, du financement et du commerce <ul style="list-style-type: none"> • dialogue sur la Contribution parlementaire à la Conférence 2016 des Nations Unies sur les changements climatiques et • débat sur le thème <i>Promouvoir le renforcement de la coopération internationale dans le cadre des ODD, notamment en favorisant l'inclusion financière des femmes comme moteur de développement</i> Salle 2, niveau 0, CICG
	14:30 – 18:30	Assemblée : poursuite du débat général - Salle 1, niveau 1, CICG
	14:30 – 18:30	Eventuel comité de rédaction pour le point d'urgence* - Salle Genève, Annexe CCV, CICG
	14:30 – 18:30	Réunions-débat informelles (anglais et français uniquement) - Salles 3 & 4, niveau 0, CICG
	16:30 – 18:30	Bureau de la Commission permanente de la démocratie et des droits de l'homme* Salle 18, niveau -1, CICG

Mercredi 26 octobre 2016

	Assemblée / Conseil directeur 	Commissions/ Réunions-débat 	Autres réunions de l'Assemblée, y compris réunions à huis clos 	ASGP
09.00				
10.00		Commission permanente de la paix et de la sécurité internationale	Commission permanente des Affaires des Nations Unies	Réunion de l'ASGP
11.00				
12.00		Débat parlementaire organisé par le Forum des femmes parlementaires	Comité exécutif *	
13.00				
14.00				
15.00		Séance publique du Comité chargé de promouvoir le respect du droit international humanitaire	Comité des droits de l'homme des parlementaires*	Réunion de l'ASGP
16.00		Commission permanente de la démocratie et des droits de l'homme		
17.00	Assemblée	Commission permanente du développement durable, du financement et du commerce	Comité sur les questions relatives au Moyen-Orient*	
18.00				
19.00				

* à huis clos

09:00 – 10:00	Groupe du partenariat entre hommes et femmes* - Salle Genève, Annexe CCV, CICG
09:00 – 12:00	Commission permanente de la paix et de la sécurité internationale Réunion-débat sur les thèmes suivants : <ul style="list-style-type: none"> • <i>Promotion de la responsabilité démocratique du secteur de la sécurité privée, et Désarmement global</i> • <i>Salle 1, niveau 1, CICG</i>
09:00 – 13:00	Commission permanente des Affaires des Nations Unies <ul style="list-style-type: none"> • Réunion-débat sur le financement des Nations Unies et • Réunion-débat sur la réponse de l'ONU aux allégations d'exploitation sexuelle et d'abus sexuels par des agents de maintien de la paix de l'ONU <i>Salles 3 & 4, niveau 0, CICG</i>
10:00 – 12:30	Réunion de l'ASGP - Salles 5 & 6, niveau 3, CICG
10:30 – 13:00	Comité exécutif * - Salle Genève, Annexe CCV, CICG
11:00 – 13:00	Débat paritaire organisé par le Forum des femmes parlementaires - Salle 2, niveau 0, CICG
14:30 – 16:00	Commission permanente de la démocratie et des droits de l'homme Adoption du projet de résolution - Salles 3 & 4, niveau 0, CICG
14:30 – 16:30	Séance publique du Comité chargé de promouvoir le respect du droit international humanitaire <i>Salle Genève, Annexe CCV, CICG</i>
14:30 – 17:30	Réunion de l'ASGP - Salles 5 & 6, niveau 3, CICG
14:30 – 18:00	Comité des droits de l'homme des parlementaires* - Salle Lausanne, Annexe CCV, CICG
14:30 – 18:30	Assemblée <ul style="list-style-type: none"> • adoption de la résolution sur le point d'urgence et • clôture du débat général <i>Salle 1, niveau 1, CICG</i>
16:30 – 18:30	Commission permanente du développement durable, du financement et du commerce Réunion-débat sur <i>Le rôle des parlements dans la lutte contre les activités des fonds vautours</i> <i>Salle 2, niveau 0, CICG</i>
17:00 – 18:30	Comité sur les questions relatives au Moyen-Orient* - Salle Genève, Annexe CCV, CICG

Jeudi 27 octobre 2016

	Assemblée / Conseil directeur 	Commissions/ Réunions-débat 	Autres réunions de l'Assemblée, y compris réunions à huis clos 	ASGP
08.00				
09.00			Bureau des femmes parlementaires*	
10.00				
11.00	Conseil directeur	Session conjointe UIP-ASGP Réunion-débat : <i>Evolution des recommandations pour renforcer le contrôle parlementaire</i>		
12.00				
13.00				
14.00				
15.00			Bureau de la Commission permanente de la paix et de la sécurité internationale*	
16.00	Conseil directeur			
17.00	Assemblée			
18.00				
19.00				

* à huis clos

	08:00 – 10:00	Bureau des femmes parlementaires* <i>Salle Genève, Annexe CCV, CICG</i>
	09:00 – 13:00	Conseil directeur <i>Salle 1, niveau 1, CICG</i>
	10:30 – 12:30	Réunion-débat : <i>Evolution des parlements : élaborer des recommandations pour renforcer le contrôle parlementaire</i> Session conjointe UIP-ASGP <i>Salles 3 & 4, niveau 0, CICG</i>
	14:00 – 16:00	Bureau de la Commission permanente de la paix et de la sécurité internationale* <i>Salle 15, niveau -1, CICG</i>
	14:30	Conseil directeur <i>Salle 1, niveau 1, CICG</i>
	A la fin du Conseil directeur	Assemblée <ul style="list-style-type: none"> • adoption des résolutions • rapports des Commissions permanentes • document final du débat général et séance de clôture <i>Salle 1, niveau 1, CICG</i>

Légende :

	Assemblée / Conseil directeur		Commissions/ Réunions-débat		Autres réunions de l'Assemblée, y compris réunions à huis clos
---	-------------------------------	--	--------------------------------	---	---

Répartition des sièges dans les salles de réunion

Comme à l'accoutumée, il a été procédé à un tirage au sort afin de déterminer laquelle des délégations participant à la session sera placée au premier rang de la salle plénière.

Le nom de la délégation des **FIDJI** a été tiré au sort ; cette délégation a donc été placée au premier rang, à gauche de la présidence, les autres suivent dans l'*ordre alphabétique anglais*.

Les sièges seront attribués à chaque délégation conformément aux Règlements de l'Assemblée et du Conseil directeur, et leur nombre sera proportionnel au nombre de parlementaires dans chaque délégation.

Il est rappelé aux délégations que chaque Membre de l'UIP est représenté au Conseil directeur par trois parlementaires, sous réserve que sa représentation inclue des hommes et des femmes. Chaque représentant a alors une voix. Un membre empêché peut être remplacé par un autre représentant dûment autorisé à cette fin.

Les premier et dernier sièges de chaque délégation sont signalés par une plaque indiquant le nom du pays.

En ce qui concerne le Forum des femmes parlementaires, les séances plénières des Commissions permanentes et autres réunions, les délégués sont priés de récupérer la plaque correspondant à leur pays lorsqu'ils pénètrent dans la salle et de la placer devant eux, bien en vue.

Ordre du jour de l'Assemblée

1. Election du Président et des Vice-Présidents de la 135^{ème} Assemblée
2. Examen de demandes d'inscription d'un point d'urgence à l'ordre du jour de l'Assemblée
3. Débat général sur le thème *Réagir rapidement lorsque les violations des droits de l'homme présagent un conflit : le rôle du Parlement*
4. La liberté des femmes de participer pleinement aux processus politiques, en toute sécurité et en toute indépendance : établir des partenariats hommes-femmes pour atteindre cet objectif
(*Commission permanente de la démocratie et des droits de l'homme*)

5. Rapports des Commissions permanentes de la paix et de la sécurité internationale ; du développement durable, du financement et du commerce ; et des Affaires des Nations Unies
6. Approbation du thème d'étude pour la Commission permanente de la démocratie et des droits de l'homme à la 137^{ème} Assemblée de l'UIP et désignation des rapporteurs

Ordre du jour des Commissions permanentes

Commission permanente de la paix et de la sécurité internationale

1. Adoption de l'ordre du jour
2. Approbation du compte rendu de la session de la Commission tenue lors de la 134^{ème} Assemblée de l'UIP à Lusaka (mars 2016)
3. Elections au Bureau
4. Audition d'experts sur le thème *Le rôle du parlement dans la prévention des ingérences extérieures dans les affaires internes des Etats souverains*
5. Réunion-débat sur le thème *Promotion de la responsabilité démocratique du secteur de la sécurité privée*
6. Réunion-débat sur le *Désarmement global*
7. Divers

Commission permanente du développement durable, du financement et du commerce

1. Adoption de l'ordre du jour
2. Approbation du compte rendu de la session de la Commission tenue lors de la 134^{ème} Assemblée de l'UIP à Lusaka (mars 2016)
3. Elections au Bureau
4. Contribution parlementaire à la Conférence 2016 des Nations Unies sur les changements climatiques
5. Débat sur le thème *Promouvoir le renforcement de la coopération internationale dans le cadre des ODD, notamment en favorisant l'inclusion financière des femmes comme moteur de développement*
6. Réunion-débat sur *Le rôle des parlements dans la lutte contre les activités des fonds vauours*
7. Divers

Commission permanente de la démocratie et des droits de l'homme

1. Adoption de l'ordre du jour
2. Approbation du compte rendu de la session de la Commission tenue lors de la 134^{ème} Assemblée de l'UIP à Lusaka (mars 2016)
3. Elections au Bureau
4. Débat et adoption d'une résolution sur le thème *La liberté des femmes de participer pleinement aux processus politiques, en toute sécurité et en toute indépendance : établir des partenariats hommes-femmes pour atteindre cet objectif*
5. Divers

Commission permanente des Affaires des Nations Unies

1. Adoption de l'ordre du jour
2. Approbation du compte rendu de la session de la Commission tenue lors de la 134^{ème} Assemblée de l'UIP à Lusaka (mars 2016)
3. Elections au Bureau
4. Réunion-débat sur le financement des Nations Unies
5. Réunion-débat sur la réponse de l'ONU aux allégations d'exploitation sexuelle et d'abus sexuels par des agents de maintien de la paix de l'ONU
6. Divers

Autres réunions

- Réunion parallèle UIP - OMS - PMNCH intitulée *Ne laisser personne de côté : les parlements au premier plan en matière de protection de la santé de la mère, de l'enfant et de l'adolescent dans des contextes humanitaires ou fragiles*
(lundi 24 octobre, 12 – 14 heures)
- Séance d'information sur les travaux et activités de l'UIP
(mardi 25 octobre, 9 h 30 – 12 h 30, anglais et français uniquement)
- Réunion parallèle Groupe des Douze Plus sur le thème *E-Parlement : le vote en ligne dans le domaine parlementaire*
(mardi 25 octobre, 14 h 30 – 16 heures, anglais et français uniquement)
- Réunion parallèle UIP – BIP : *Comment concilier la croissance des dépenses militaires avec la réalisation de nos engagements en matière de développement durable ?*
(mardi 25 octobre, 16 h 30 – 18 h 30, anglais et français uniquement)
- Réunion-débat UIP – ASGP : *Evolution des parlements : élaborer des recommandations pour renforcer le contrôle parlementaire*
(jeudi 27 octobre, 10 h 30 – 12 h 30)
- Réunion parallèle à l'intention des parlements d'Afrique : *Donner suite aux recommandations formulées à l'occasion du Séminaire d'Abidjan sur la mise en œuvre de la résolution 1540 (2004) du Conseil de sécurité de l'ONU*
(jeudi 27 octobre, 10 h 30 – 12 h 30)
- Réunion parallèle UIP-PNND-WFC sur le thème *Zones exemptes d'armes nucléaires et sécurité régionale au Moyen-Orient, en Asie du Nord-Est et en Europe*
(jeudi 27 octobre, 12 h 30 – 14 heures)

Inscription des orateurs et temps de parole pour le débat général

Les délégations peuvent s'inscrire au Service d'inscription des orateurs.

Lieu	Service d'inscription des orateurs, à côté de l'entrée principale de la salle plénière (salle 1, niveau 1, CICG)
Heures d'ouverture	<ul style="list-style-type: none">• Dimanche 23 octobre de 11 à 18 heures• Lundi 24 octobre de 9 à 13 heures et de 14 heures à 18 h 30
Responsable du Service d'inscription	M. Ed Cooper
Nombre d'orateurs	<ul style="list-style-type: none">• Membres de l'UIP et Membres associés : jusqu'à 2 orateurs• Observateurs : seulement 1 orateur* <p><i>* Conformément à la décision prise par le Conseil lors de sa 164^{ème} session à Bruxelles (avril 1999). Chaque programme et organe des Nations Unies est autorisé à inscrire un orateur.</i></p>
Temps de parole	<ul style="list-style-type: none">• Membres de l'UIP et Membres associés : 8 minutes par délégation **• Observateurs : 5 minutes <p><i>** (en fonction du nombre de personnes inscrites pour prendre la parole, le Bureau restreint de l'Assemblée peut décider de réduire le temps de parole)</i></p>
Catégories dans la liste	Le Secrétariat enregistrera les orateurs selon les trois catégories suivantes : <ul style="list-style-type: none">• Présidents de parlement• Premiers orateurs• Seconds orateurs (réservés aux délégations de Membres et Membres associés).

Ordre définitif des orateurs

A 18 heures le dimanche 23 octobre 2016, le Secrétariat déterminera par tirage au sort public l'ordre définitif des orateurs de chaque catégorie.

Où trouver la liste?

La liste des orateurs sera disponible sur la table des documents officiels située dans la salle plénière et au Service de distribution des documents, ainsi que sur la page web de la 135^{ème} Assemblée.

Peut-on s'inscrire après le tirage au sort?

Les orateurs qui s'inscriront après le tirage au sort seront ajoutés à la liste (dans leur catégorie respective) dans l'ordre où ils se seront inscrits, jusqu'à la clôture de la liste par l'Assemblée. Une liste révisée où figureront les orateurs ainsi inscrits sera publiée en temps utile.

Comment changer l'ordre?

Les délégués ont la possibilité d'échanger entre eux la place qu'ils occupent sur la liste; en cas de changement, veuillez aviser Mme Anda Filip, Secrétaire de l'Assemblée. Les arrangements bilatéraux convenus par des délégations pour échanger leurs places dans la liste des orateurs n'entraîneront aucune renumérotation des orateurs figurant sur la liste.

Temps de parole

Une lampe verte s'allumera lorsque l'orateur prendra la parole; à une minute de la fin du temps de parole, une lampe orange s'allumera et quand le temps de parole sera épuisé, une lampe rouge commencera à clignoter.

Les seconds orateurs de délégations pourront trouver utile de consulter les chronométrateurs pour s'assurer du temps exact dont ils disposent pour leur discours.

Informations complémentaires

Service d'inscription et d'information

Le Service d'inscription et d'information est situé dans le hall du CIGG et sera ouvert :

- de 9 à 19 heures le samedi 22 octobre,
- de 8 à 19 heures du dimanche 23 au mercredi 26 octobre, et
- de 8 à 18 heures le jeudi 27 octobre.

Tous les participants sont priés de s'inscrire auprès de ce service, où leur seront remis les badges ; ce service se chargera également de transmettre les messages aux délégués.

La liste provisoire des délégués a été affichée sur le site web de l'UIP et des copies sont disponibles, sur demande, au Service de distribution des documents. Dans l'après-midi du mardi 25 octobre, les délégations sont priées de retirer, auprès du Service d'inscription, un document contenant les informations relatives à leur délégation ; tout changement à apporter à cette liste devra être signé par le Chef de la délégation et transmis à Mme M. Filippin, au Service d'inscription et d'information, avant le mercredi 26 octobre 2016 à midi.

La couleur des badges correspond aux catégories suivantes de participants :

Catégories des participants	Couleur
Délégués, parlementaires	Bleu foncé
Secrétaires de délégation, Conseillers	Vert
Observateurs	Gris
ASGP	Marron
Corps diplomatique	Violet
Invités spéciaux de l'UIP	Rouge
Personnes accompagnantes	Rose
Secrétariat de l'Assemblée	Bleu ciel
Public	Blanc
Presse	Jaune

Pour des raisons de sécurité, l'accès aux locaux de l'Assemblée et à toutes les activités prévues au programme sera réservé aux personnes portant le badge reçu lors de l'inscription. Les participants sont dès lors priés de porter leur badge en permanence.

Tableau des voix de l'Assemblée

Conformément à l'article 29 du Règlement de l'Assemblée, le tableau indiquant le nombre de voix auquel les délégations participant à la session ont droit sera distribué à l'ouverture de l'Assemblée. Il est rappelé que les votes sont alloués selon les dispositions de l'Article 15 des Statuts, qui se lit comme suit :

« ARTICLE 15

1. Le droit de vote appartient aux délégués personnellement présents.
2. Le nombre de voix dont disposent les Membres de l'UIP est calculé sur la base suivante :
 - a) chaque Membre de l'UIP dispose d'un minimum de dix voix ;
 - b) un Membre de l'UIP dispose des voix supplémentaires suivantes en fonction du chiffre de la population de son pays :

De 1	à	5	millions d'habitants:	1 voix
De plus de 5	"	10	"	2 "
De plus de 10	"	20	"	3 "
De plus de 20	"	30	"	4 "
De plus de 30	"	40	"	5 "
De plus de 40	"	50	"	6 "
De plus de 50	"	60	"	7 "
De plus de 60	"	80	"	8 "
De plus de 80	"	100	"	9 "
De plus de 100	"	150	"	10 "
De plus de 150	"	200	"	11 "
De plus de 200	"	300	"	12 "
De		300	"	13 "

- c) Toute délégation formée exclusivement de parlementaires du même sexe dispose d'un minimum de huit voix (au lieu de dix pour les délégations à composition mixte) lors des votes de l'Assemblée de l'UIP interparlementaire. Pour les délégations ayant droit à un certain nombre de voix supplémentaires, le calcul global est effectué en partant de huit voix au lieu de dix.
3. Une délégation peut diviser ses voix pour exprimer les opinions diverses de ses membres. Un délégué ne peut exprimer plus de dix voix. »

Documents de l'Assemblée

Le Secrétaire général assume l'entière responsabilité de la distribution des documents officiels de la session qui seuls peuvent être distribués dans les salles de réunion.

Avant l'ouverture de chaque séance plénière, les délégués trouveront dans la salle, sur les tables disposées à cet effet, toute la documentation relative aux débats du jour. Il en sera de même pour les documents relatifs aux séances des Commissions permanentes.

Les délégués trouveront également tous les jours dans les salles de réunion et sur le comptoir du Service d'information, ainsi que sur le site web de l'UIP (www.ipu.org/conf-f/135agnd.htm) et l'application de l'Assemblée, le Journal contenant les dernières mises à jour du programme quotidien des réunions ainsi que d'autres réunions importantes.

Transmission de messages et de communications

La transmission de messages par l'entremise du service d'information est un service qui est offert aux délégations afin de faciliter les communications entre elles pour tout ce qui touche au déroulement des sessions.

Les délégations souhaitant faire connaître aux Membres de l'UIP leurs vues sur toute question qui ne relève pas du déroulement des travaux des sessions peuvent le faire sous leur propre responsabilité en déposant de la documentation sur une table réservée à cet effet, qui se trouve dans le hall au rez-de-chaussée du CICG, derrière la salle 3.

Résultats de l'Assemblée et des réunions connexes

Toutes les délégations recevront deux exemplaires des «Résultats» de la 135^{ème} Assemblée de l'UIP. Il est également rappelé que les différentes sections de la Brochure sont accessibles depuis le site web de l'UIP (www.ipu.org) et peuvent être téléchargés au format PDF deux semaines après l'Assemblée.

Comptes rendus des débats

Les comptes rendus du Conseil directeur ainsi que ceux de l'Assemblée et des quatre Commissions permanentes seront établis par le Secrétariat de l'UIP et affichés sur le site web dans un délai de trois mois après l'Assemblée.

Dépôt et contrôle des documents

Les délégations qui souhaitent présenter un document sur des questions relatives à l'ordre du jour de l'Assemblée et du Conseil directeur de l'Union interparlementaire ou transmettre toute information au Secrétariat de l'Assemblée (modification de la composition de leur Bureau exécutif, coordonnées, etc.), sont priées de s'adresser au Service chargé du dépôt et de contrôle des documents (Bureaux 224/225, niveau 2). La responsable en est Mme C. Bon.

Distribution des documents

Comme à l'accoutumée, les documents de travail seront à la disposition des délégués dans les différentes salles de réunion. Les délégués pourront également s'en procurer des exemplaires supplémentaires au Service de distribution des documents situé dans le hall du CICG. Le responsable en est M. M. Amani.

Toutefois, conformément à la décision des organes directeurs de l'UIP de réduire les empreintes carbone de l'Organisation et de continuer à réduire les déchets de papier, seul un nombre limité de jeux de documents sera imprimé pour les différentes sessions de l'Assemblée.

Les délégués qui souhaitent obtenir d'autres copies des documents affichés sur le site web de l'UIP pourront bénéficier du service d'impression à la demande disponible au Service de dactylographie et de photocopie pour les délégués. En outre, tous les documents disponibles sur le site web de l'UIP pourront également être consultés sur l'application de l'Assemblée.

Interprétation simultanée

Le Secrétariat de l'UIP assurera l'interprétation simultanée en anglais, français, arabe et espagnol pour les réunions de tous les organes statutaires.

Quatre autres canaux d'interprétation ont été réservés pour le chinois, le japonais, le portugais et le russe, pour les séances de l'Assemblée et du Conseil directeur, ainsi que pour certaines réunions des Commissions permanentes. Ces cabines sont mises à disposition à titre gracieux et sont accessibles aux équipes d'interprètes des langues concernées.

Les délégués pourront, à titre exceptionnel, s'exprimer dans une autre langue, à la condition qu'ils s'assurent le concours d'un membre de leur délégation pouvant interpréter leur intervention dans l'une ou l'autre des langues officielles de l'UIP (anglais et français). Cette personne pourra pour ce faire utiliser une cabine d'interprétation. Afin que toutes les dispositions requises puissent être prises en temps voulu, les délégations sont priées de contacter, suffisamment à l'avance, la chef-interprète (Mme F. Steinig-Huang) ou les interprètes de la cabine anglaise affectés à la réunion à laquelle le discours doit être prononcé. En outre, huit exemplaires du discours traduit dans l'une des langues officielles de l'UIP seront remis au chef interprète ou aux interprètes de la cabine anglaise pour être distribués aux autres interprètes.

Pour assurer la qualité des services d'interprétation simultanée dans les autres langues de travail, les délégations sont priées de bien vouloir envoyer une version électronique de leurs discours à l'adresse speeches@ipu.org, trois heures au minimum avant leur intervention.

Dans la mesure du possible, les textes des allocutions officielles prononcées lors du Débat général seront publiés sur la page web de l'Assemblée et consignés dans le compte rendu des travaux de l'Assemblée. En raison de limites techniques, seules les allocutions faites en anglais, français et espagnol seront publiées. Veuillez noter que le Secrétariat de l'UIP n'est pas en mesure de faire traduire les textes des discours.

Service de presse

Les responsables des relations presse de l'UIP seront présents tout au long de l'Assemblée pour répondre aux questions des médias et faciliter les interviews. La responsable en est Mme J. Pandya, Directrice de la Division de la communication.

Les journalistes qui désirent couvrir l'Assemblée doivent se faire accréditer auprès du Service de presse pour obtenir la documentation nécessaire ainsi que leur badge.

Médias sociaux



Les personnes qui le souhaitent peuvent recevoir les dernières informations sur le programme de la 135^{ème} Assemblée de l'UIP et les réunions qui s'y tiennent en s'inscrivant à Twitter et en suivant le hashtag officiel de l'Assemblée #ipu135: (www.twitter.com/ipuparliament).



Les photographies de la 135^{ème} Assemblée de l'UIP seront affichées sur Flickr (www.ipu.org/135pics). Pour plus d'informations sur les photographies officielles, prière de vous rendre au service de presse dans le hall.

Salles des réunions informelles et bilatérales

Outre les deux salles réservées aux réunions des groupes géopolitiques et autres groupes, le CICG dispose également de quelques salles de réunions bilatérales. Les réservations de ces salles de réunions informelles sont traitées par le Service d'inscription et d'information de l'UIP, mais toute délégation souhaitant réserver une salle de réunion bilatérale peut contacter Mme S.-A. Sader, par l'intermédiaire du Service d'inscription et d'information. Toutes les demandes de réservations sont traitées selon leur ordre d'arrivée.

Service de dactylographie et de photocopie et Service d'impression à la demande

Afin de faciliter le travail des délégués, un service de dactylographie et de photocopie, qui se trouve au niveau -1 à proximité du service Internet, sera à leur disposition du 23 au 27 octobre 2016.

Un service d'impression à la demande sera également disponible où les délégués pourront demander des copies supplémentaires des documents affichés sur le site web de l'UIP.

Internet et accès Wi-Fi

Un service Internet gratuit, situé au niveau -1 du CICG, sera ouvert aux délégués du 22 au 27 octobre 2016, de 8 h.30 à 18 h.30. L'accès Internet par Wi-Fi est disponible dans tout le bâtiment, en utilisant les codes suivants : nom de l'utilisateur : **ipu16**; mot de passe: **ipu16**.

Application de l'Assemblée

Le 1^{er} octobre 2016, une application de l'Assemblée de l'UIP a été lancée à titre d'essai. Dans un premier temps, les principales fonctionnalités de l'application seront disponibles en anglais seulement, mais tous les documents pourront être téléchargés en anglais et en français. Toutefois, dès 2017, les principales fonctionnalités seront également disponibles en français et en espagnol. Afin d'aider les personnes non anglophones, un guide concis de l'utilisateur a été publié sur le site web de l'UIP et est distribué sur demande au Service d'inscription.

Cette application vise à faciliter la consultation en ligne des documents officiels de l'UIP, et ce dans le cadre de la politique PaperSmart de l'UIP et en vue d'améliorer la participation des délégués aux Assemblées de l'UIP.

Les délégués seront invités à communiquer leurs avis et commentaires sur cette nouvelle application dans le cadre d'une enquête en ligne qui sera publiée à la fin de la 135^{ème} Assemblée.

Service médical

Un service de premiers secours sera installé au niveau -1 à proximité du service Internet au CIGG.

Salle de prière

Les délégués sont priés de noter que la salle 9, située au niveau -1 du CIGG, a été réservée comme salle de prière.

Interdiction de fumer

Nous appelons l'attention des participants sur le fait qu'il est interdit de fumer dans tout le CIGG. Par conséquent, les délégués qui souhaitent fumer sont invités à utiliser les endroits à l'extérieur du CIGG prévus à cet effet.

Bar et cafétéria

Les participants à l'Assemblée ont accès au bar situé au rez-de-chaussée et à la cafétéria au niveau 1 du CIGG.

Organes statutaires

Assemblée de l'Union interparlementaire

Président

L'Assemblée élira son président à l'ouverture de ses travaux, le lundi 24 octobre 2016 à 11 heures. Il est de coutume que le Président de l'UIP préside les Assemblées qui ont lieu à Genève.

Bureau restreint

Aux termes de l'article 9 du Règlement de l'Assemblée, le Bureau restreint est composé du Président de l'Assemblée, du Président de l'Union interparlementaire et du Vice-Président du Comité exécutif de l'UIP. Les Présidents des Commissions permanentes participent à titre consultatif aux travaux du Bureau restreint qui est assisté par le Secrétaire général de l'UIP.

Commission permanente de la paix et de la sécurité internationale

Présidente : Mme L. Rojas (Mexique)
Vice-Président : M. D. Pacheco (Portugal)
Secrétaire : Mme Laurence Marzal

Commission permanente du développement durable, du financement et du commerce

Présidente : Mme S. Tioulong (Cambodge)
Vice-Président : M. A. Cissé (Mali)
Secrétaire : Mme Aleksandra Blagojevic

Commission permanente de la démocratie et des droits de l'homme

Président(e) : *Poste vacant*
Vice-Président(e) : *Poste vacant*
Secrétaire : M. Andy Richardson

Commission permanente des Affaires des Nations Unies

Président : M. A. Avsan (Suède)
Vice-Président : M. A.F.I. Al-Mansour (Soudan)
Secrétaire : Mme Paddy Torsney

Conseil directeur de l'Union interparlementaire

Président : M. Saber Chowdhury (Bangladesh)

Comité exécutif

Président : M. Saber Chowdhury (Bangladesh)

Vice-Président : M. I. Liddell-Grainger (Royaume-Uni)

Vice-Présidents de l'UIP : M. A. Jasem Ahmed (Emirats arabes unis)
M. S. Suzuki (Japon)
M. E. Ethuro (Kenya)
M. K. Kosachev (Fédération de Russie)
M. A. Lins (Brésil)

Membres : M. D. Vivas (Venezuela)
M. R. del Picchia (France)
Mme A. Habibou (Niger)
M. N. Schrijver (Pays-Bas)
Mme G. Eldegard (Norvège)
M. K. Jalali (République islamique d'Iran)
Mme F. Benbadis (Algérie)
Mme M. Mensah-Williams (Namibie)
Poste vacant (Angola)
Poste vacant (Viet Nam)

Secrétariat de l'Union interparlementaire

Secrétaire général

M. Martin Chungong

Assemblée

Mme A. Filip, Directrice de la Division des Parlements membres et des Relations extérieures

Mme A. Lorber-Willis, Directrice de la Division des Services administratifs

M. E. Cooper, Chargé des finances

Conseil directeur

Mme S. Ahmidouch, Chef de Cabinet

M. A. Afouda, Chargé de programme

Comité exécutif

Mme S. Ahmidouch, Chef de Cabinet

Mme S. Varturk, Assistante exécutive

Point d'urgence

Mme N. Babic, Responsable du Programme, Coopération technique

Mme H. Yamaguchi, Chargée de recherche et de bases de données

Commission permanente de la paix et de la sécurité internationale

Mme L. Marzal, Chargée de programme

M. J. Lang, Chargé de projet

Commission permanente du développement durable, du financement et du commerce

Mme A. Blagojevic, Chargée de programme

M. E. Iaia, Consultant

Commission permanente de la démocratie et des droits de l'homme

M. A. Richardson, Spécialiste de l'information

Mme M. Duarte Mützenberg, Spécialiste de programme

Commission permanente des Affaires des Nations Unies

Mme P. Torsney, Chef du Bureau de l'Observateur permanent de l'UIP
auprès des Nations Unies

M. A. Motter, Conseiller principal

Comité des droits de l'homme des parlementaires

M. R. Huizenga, Responsable du programme

Mme G. Laroque, Chargée de programme

M. R. Rodriguez Valencia, Consultant

Comité sur les questions relatives au Moyen-Orient

M. M. Chungong, Secrétaire général de l'UIP

M. M. Omar, Conseiller principal

Mme S. Varturk, Assistante exécutive

**Comité chargé de promouvoir le respect du droit international
humanitaire**

Mme K. Jabre, Directrice de la Division des programmes

Forum des femmes parlementaires

Mme K. Jabre, Directrice

Mme Z. Hilal, Chargée de programme

Mme M. Duarte Mutzenberg, Spécialiste de programme

Mme B. Filion, Consultante

Forum des jeunes parlementaires de l'UIP

Mme Z. Hilal, Chargée de programme

M. J. Lang, Chargé de projet

Services administratifs

Mme A. Lorber-Willis, Directrice

M. E. Cooper, Chargé des finances

Communication

Mme J. Pandya, Directrice

Service des conférences

Mme S.-A. Sader, Chargée du Service des conférences

Dépôt et contrôle des documents

Mme C. Bon, Chargée du Service des documents

Service de reproduction et de distribution des documents

M. M. Amani, Chef, Chancellerie

Service linguistique

Mme S. Ahmidouch, Chef du Service linguistique et
Traduction anglaise

M. H. Compagnion, Réviseur français principal

Mme F. Steinig-Huang, Chef interprète, Responsable des équipes
anglaise, française et espagnole

M. C. Rayess, Chef interprète, Responsable de l'équipe arabe

Service d'inscription et d'information

Mme M. Filippin, Responsable

Mme S. Ortiz, Assistante au service d'inscription

Présidence de l'UIP et Secrétariat de l'Assemblée

Pour les appels téléphoniques depuis l'extérieur, veuillez composer le numéro de téléphone de votre correspondant tel qu'indiqué ci-dessous. Pour les appels intérieurs, ne composer que les quatre derniers chiffres.

	Emplacement	Téléphone
Président de l'Union interparlementaire M. Saber Chowdhury	Bureau du Président de l'UIP Salon VIP niveau 3	022 791 95 00
Secrétariat du Président Mme N. Michaud-Chiovetta	Coin Secrétariat à l'extérieur du Salon VIP niveau 3	022 791 94 27
Secrétaire général de l'Union interparlementaire M. Martin Chungong	Salle 12 niveau 2	022 791 96 12
Cabinet du Secrétaire général Conseiller principal M. Mokhtar Omar Chef de Cabinet Mme Stara Ahmidouch Assistante exécutive Mme Sharon Varturk	Salle 8 niveau 2	022 791 96 08
Secrétaire de l'Assemblée, Directrice Mme Anda Filip Chef du Bureau de l'Observateur permanent de l'UIP auprès de l'ONU Mme Paddy Torsney	Bureau 219 niveau 2	022 791 97 19
Directrice des Programmes Mme Kareen Jabre Chargée de programme Mme Zeina Hilal	Bureau 218 niveau 2	022 791 97 18
Services administratifs et Finances Mme Andrée Lorber-Willis, Directrice M. Ed Cooper, Chargé des finances	Bureau 217 niveau 2	022 791 97 17
Directrice de la Communication Mme Jemini Pandya	Bureaux 212/213 niveau 2	022 791 97 12

	Emplacement	Téléphone
Secrétaires des Commissions permanentes Mme Aleksandra Blagojevic Mme Laurence Marzal M. Andy Richardson	Bureau 216 niveau 2	022 791 97 16
Traduction française M. Hervé Compagnion	Bureaux 222/223 Niveau 2	022 791 97 22
Traduction anglaise M. Nick Sandars	Bureau 220 niveau 2	022 791 97 20
Service de dépôt et de contrôle de documents Responsable Mme Catherine Bon	Bureaux 224/225 niveau 2	022 791 97 24
Bureau des interprètes	Bureau 209 niveau 2	
Service de distribution de documents Responsable M. Mohamed Amani	Hall Rez-de-chaussée	
Service d'inscription et d'information Mme Marina Filippin	Hall Rez-de-chaussée	
Service de dactylographie et de photocopies pour les délégués	Bureau 101 niveau -1	
Présidente de l'ASGP Mme Doris Katai Katebe Mwinga	Salle 20 niveau 3	022 791 96 20
Co-Secrétaires de l'ASGP Mme Emily Commander Mme Inés Fauconnier	Salle 19 niveau 3	022 791 96 19
Service Internet pour les délégués	niveau -1	
Service médical	niveau -1	

Association des Secrétaires généraux des Parlements (ASGP)

Calendrier de travail

Lundi 24 octobre 2016

9 h.30	Comité exécutif <i>Salle 20 (niveau 3)</i>
11 heures	Séance plénière <i>Salles 5 et 6 (niveau 3)</i>
14 h.30	Séance plénière <i>Salles 5 et 6 (niveau 3)</i>

Mardi 25 octobre 2016

9 h.30	Comité exécutif <i>Salle 20 (niveau 3)</i>
10 heures	Séance plénière <i>Salles 5 et 6 (niveau 3)</i>
14 h.30	Séance plénière <i>Salles 5 et 6 (niveau 3)</i>

Mercredi 26 octobre 2016

9 h.30	Comité exécutif <i>Salle 20 (niveau 3)</i>
10 heures	Séance plénière <i>Salles 5 et 6 (niveau 3)</i>
14 h.30	Séance plénière <i>Salles 5 et 6 (niveau 3)</i>

Organes directeurs de l'ASGP

Comité exécutif

Présidente : Mme Doris Katai Katebe Mwinga (Zambie)

Vice-Présidents : M. Geert Jan A. Hamilton (Pays-Bas)

M. Philippe Schwab (Suisse)

Membres : Mme Maria Alajõe (Estonie)

M. José Manuel Araújo (Portugal)

M. Manohar Prasad Bhattarai (Népal)

M. Najib El Khadi (Maroc)

M. Gali Massa Harou (Tchad)

M. Shumsher K. Sheriff (Inde)

Mme Claressa Surtees (Australie)

M. Winantuningtyas Titi Swasanany (Indonésie)

Secrétariat Mme Emily Commander (Royaume-Uni)

Mme Inés Fauconnier (France)

